



UUTISKYMI

Kymi-Strömberg Oy:n Kymi-ryhmän julkaisu 46. vuosikerta

15
1986

LAADUN NIMI ON KYMI

Self Copy muutti jalostustehtaaseen

Kymin Katajaharjussa sijaitseva jalostustehtas sai ensimmäiset asukkaansa viikolla 46, kun Self Copy -laitoksen toimihenkilöt muuttivat uusiin toimitiloihinsa.

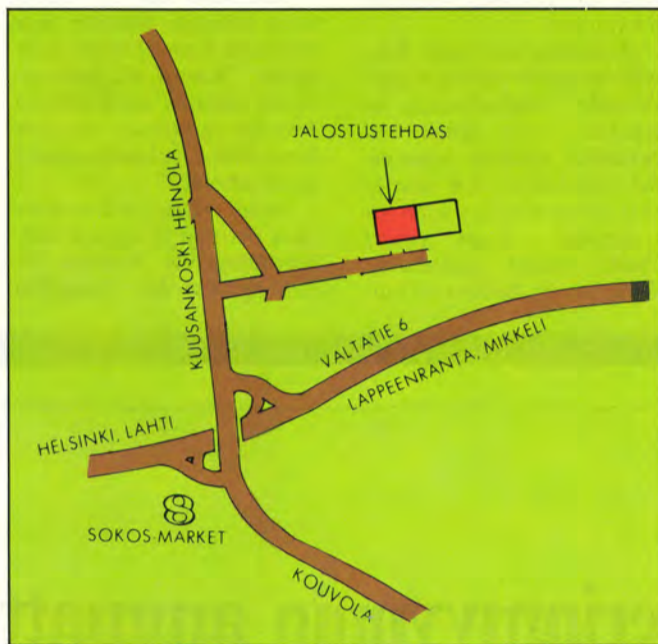
Toimihenkilöille järjestettiin 14. ja 17. marraskuuta koulutustilaisuudet, joissa esiteltiin uutta puhelinkeskustaa, telefaxia yms. laitteita. Viime maanantaista lähtien ovat olleet käytössä oheisessa taulukossa näkyvät uudet puhelin-, telefax- ja telexnumerot sekä osoite.

KMC-koneen siirto Kuusankoskelta jalostustehtaaseen alkoi 17.11. Uusi Self Copy -kone on jo asennettu ja sen koeajot alkavat 24. marraskuuta. Samalla jalostustehtaalla siirrytään työaikamuotoon 15. KMC-koneen koeajoon päästään seuraavalla viikolla.

Asennushuippu ajoittuu viikoille 47-49. Tällöin jalostustehtaalle asennetaan KMC-koneen ohella kaksi pituusleikkuria, pakkauslinjat ja apukoneet.

Vanha Self Copy -kone jatkaa tuotantoa joulun asti. Voikkaalla puhelimeen vastaa **Marjatta Laukkola** (201) ja päivävuorossa vuoromestari (203). Vanhalla koneella siirrytään työaikamuotoon 25, kun uuden koneen koeajot alkavat.

Henkilökunnan koulutuksessa on nyt siirrytty työpistekohtaiseen koulu-



Kymi-Strömberg Oy
Kymi-ryhmä
Jalostustehtas
Katajaharjuntie
45720 Kuusankoski
Puh. 951-231 461
Telefax 951-231 306
Telex 52 341 kymja sf

siirretään jalostustehtaaseen myös vahauskone sekä vanhan Self Copy -koneen pituusleikkuri. Vanha Self Copy -kone puretaan ja myydään.

Helmiukuussa siirretään nykyisin Kymintehtaalla toimiva laminointikone jalostustehtaaseen.

Lisää tuotantoa, vähemmän päästöjä

Uuden tehtaan myötä Kymin jalostusyksikön kopiopaperin tuotantokapasiteetti kasvaa kaksi ja

tukseen. Self Copy -koneen käyttöhenkilöstö saa pakkaustoimintaan liittyvää atk-koulutusta ja pituusleikkurien käyttökoulutus on parhaillaan käynnissä.

Koko Self Copyn tuotanto on siirtynyt Katajaharjuun tammikuun alusta. Tammikuun aikana



Jalostustehtaan toimihenkilöt ovat olleet uusissa tiloissaan 17. marraskuuta lähtien.

puolikertaiseksi. Tuotanto tulee uuden koneen ansiosta olemaan myös taloudellisempaa kuin ennen. Samalla myyntiorganisaatiota vahvistetaan ja tehtaan laskentatoimi saatetaan uusien vaatimusten tasolle.

Ympäristönsuojelun kannalta merkittävä uudistus on KMC-koneella liuottimena käytettyjen trikloorietyleenin ja metyylietyyliketonin korvaaminen etyylialkoholilla, jota jo on käytetty Self Copy -paperin valmistuksessa. Liuotinjätteiden osalta jalostus-

tehtaan järjestelmä on täysin suljettu, viemäriin ei pääse mitään. Alkoholi on lisäksi käyttäjien kannalta turvallisempi liuotin.

Tehtaan käyttämä alkoholimäärä putoaa kymmenesosaan entisestä, kun pastan valmistus lopetetaan. Jalostustehtaan tarvitsema pasta ostetaan valmiina.

Kemiallisesti jäljentävän KMC-paperin valmistus muuttuu myös kemikaalien osalta. Muutos parantaa oleellisesti paperin kopiointikykyä ja painatus-

ominaisuuksia.

Länsisaksalaisen Bachofen & Mayerin toimittaman Self Copy -koneen lisäksi jalostustehtaan uudishankinnat sisältävät pituusleikkurin, jonka toimittaa englantilainen Biezer, kaksi ilmatyynyallustaa, joilla siirrellään paperirullia, reunanauhanpoistolaitteet sekä hyllyn ja pastatankäsittelylaitteet.

Laitteinvestointien arvo on noin 12 miljoonaa markkaa. Jalostustehtaan rakennutti Kuusankosken kaupunki.

Kuukausiennätyksiä tehtailtiin

Kymi-ryhmän päällystetty- ja MG-paperiyrityksissä PK 1:llä ajettiin lokakuussa uusi tuotantoennätys, 1 270 tonnia. Aikaisempi ennätys, 1 262 tonnia on peräisin tammikuulta 1980 ja heinäkuulta 1982.

Jatkuu sivulla 8.

Yritysjohto ostanut Lovalin liiketoiminnan

Kymi-Strömberg Oy on myynyt Loviisassa sähkövastuksia valmistavan Lovalin liiketoiminnan tulosyksikön johtoryhmälle.

Kauppaan ei sisälly kiinteistöjä, vaan perustettava uusi Loval Oy vuokraa tehdastontin kiinteistöineen Kymi-Strömbergiltä.

Yritystoiminnan myymistä liikkeenjohdolle eli ns. management-buy-out -sopimuksen syntymistä

on edesauttanut Teollistamisrahasto, joka tulee yrityksen vähemmistöosakkaaksi.

Loviisassa tuotetaan sähkövastuksia, joita käytetään lämpöenergian tuottamiseen kodinkoneissa, suurkeittiöiden laitteissa ja teollisuudessa. Loval kuuluu Kymi-Strömbergin metalli- ja lämpötekniseen

Jatkuu sivulla 8.

Sinesto Ruotsiin

Ruotsin tuotevalvontavirasto on hyväksynyt Kymin kemian teollisuudessa kehitetyn sinestymänestoa-ineen Sineston käytettäväksi Ruotsissa ja myöntänyt aineelle myyntiluvan Ruotsin markkinoilla.

Tuoteinsinööri **Urpo Ek** pitää lautakunnan tutkimuksen läpäisemistä merkittävänä vaiheena Sineston markkinoinnissa, kos-

ka Ruotsissa kiinnitetään paljon huomiota myrkyllisten aineiden valvontaan. Lautakunnan päätös on osoitus Sineston käyttöturvallisuudesta.

Sineston kilpailuasemaa Ruotsin markkinoilla parantaa se, että kaikille vastaaville tuotteille ei maassa ole myönnetty myyntiluppaa.

Ek uskoo ruotsalaisvi-

ranomaisten hyväksymisen avaavan markkinointimahdollisuuksia myös muissa maissa ja palvelevan siten suomalaisten sahatavaranviejien etua.

Sineston valmistuksesta on aiemmin tehty lisenssisopimus amerikkalaisen yhtiön kanssa ja aineen vienti Espanjaan on aloitettu.

Kalakanta kasvoi taas

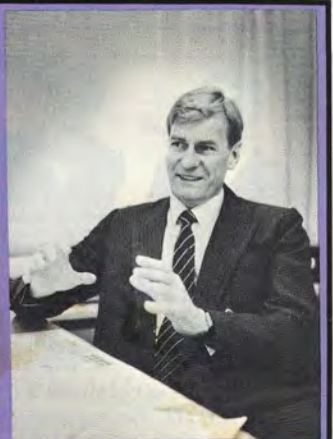
Kymi-Strömberg on jatkanut vapaaehtoisia kalanistutuksia. Lokakuun lopulla solahdi kuljetussäiliöistä Sääksniemen kärkeen ja Lauttakadun päähän 2 000 kiloa kirjohia. 2 500:n Luhangal-

la kasvatetun arvokalan veteen pääsyä valvoi entiseen tapaan paikallisohtaja **Ilmari Lindberg**. Edelliset omaehtoiset istutukset tehtiin 12.9. Silloin Kymiön kalakanta lisäntyi 20 000:lla harjuksella.

Voikkaan näkymät Piehlin näkemänä

Varatoimitusjohtaja **Harri Piehlin** ajatukset Voikkaan tehtaan ilmapiiristä, koneista ja tuotteista on luettavissa sivulla 4. Jutussa puhutaan myös Kaukaan ja

Voikkaan yrityskulttuureista ja kerrotaan, mitkä asiat Kaukas-Voikkaa -ryhmässä päätetään keskitetysti ja milloin kädet ovat vapaat.



21.11.
1986

SE ON KAIKKIALLA

Kyse ei ole Kilroysta, jonka vanhempi väki muistaa. Ei myöskään tuomari Nurmioista, jota nuorisokunta kuuntelee. Kyse on yrittäjäkunnasta, joka – mikäli lehtiin ja guruihin on uskominen – riehuu nyt kaikkialla maailmassa.

Mr. Larry Farrell'in mukaan (amerikkalainen konsultti) on parhaillaan käynnissä yrittäjyyden ja innovatiivisuuden kolmas aalto nykyaikaisen teollistuneen maailman historiassa. Vain 1880- ja 1920-luvuilla on koettu samanlaisia yritys-

ten perustamisien, uusien teknologioiden ja uusien tuotteiden aaltoja.

Tämän päivän nousu eroaa edellisistä kuitenkin kahdella merkittävällä tavalla. Se on ensinnäkin ennennäkemätön kooltaan ja laajuudeltaan. Toiseksi sen vaikutus on todella maailmanlaajuinen johtuen pitkälle yhdentyneestä maailmantaloudesta.

Mr. Farrell ei vain väitä, vaan myös perustelee näkemyksensä esimerkeillä ympäri maailmaa.

Lähinnä Suomea hän löytää sellaisen Neuvostoliitos-

ta ja siellä alulle pannusta talousuudistuksesta, joka mm. tähtää yritteliäisyyden ja yrittäjähenkisyyden juurruttamiseen Neuvostoliiton teollisuuteen.

Tärkeimmän vallankumouksen 20. vuosisadan viimeisellä neljänneksellä, mitä yritteliäisyyteen ja talouden markkinasuuntautuneisuuteen tulee, Mr. Farrell näkee tapahtuneen Kiinassa. Vuodesta 1977 siellä on perustettu miljoona yksityisyriä ja ennusteet puhuvat vielä 10 miljoonasta uudesta vuoteen 1995 mennessä.

Japanissa suurteollisuus on perustunut tiheään, nopeasti toimivaan yksityiseen alihankintaverkoston. Tästä huolimatta siellä kisoja ja koirin etsitään "uusia, urheita samuraita", jotka osoittaisivat yrittäjähenkisyyttä.

Hypätään nyt vielä Farrellin mukana malliksi öljylähteille. Saudi-Arabiaa on ainakin Povari tähän asti kuvitellut maaksi, jossa ainut yritteliäisyyden muoto olisi lähteen sulkeminen tai avaaminen. Vaan eipäs! Uudet tuulet puhaltavat sielläkin ja keskivertosau-

dia koulutetaan oppimaan yrittäjähenkien ja työmoraaali.

Suomesta Farrell ei puhu mitään. Kaiketi siitä syystä, ettei tiedä meistä mitään. Liekö sitten eduksi vai haitaksi?

Ruotsissa hän on nähtävästi käynyt, ainakin seuraavasta kommentista päätellen. "Ruotsi, 92 prosenttien verojen ja kehdosta hautaan ulottuvan huollon maa. Miksi kukaan haluaisi siellä yrittää?"

Jottei yrittäjyyttä sotketaisi riistoon ja voittoja lisäarvoteorioihin, kopioin tähän lopuksi Mr. Farrell'in

näistä termeistä käyttämät, mielestäni nykypäivän todellisuuteen paremmin soivat määritelmät.

Eli:
- Yrittäjyys on eräs perusteollisuuden osa.
- Voitto on yrityksen polttoaine.

Possu

Lennart Wahlroos

Suomalais-englantilainen paperinmyynnin ammattilainen

"On luonnollista, että syntyperäisen britin on suomalaista helpompi Englannin paperimarkkinoilla tehdä aloite kaupankäynnistä ja solmia asiakassuhteita, tunteehan hän tyylin ja kulttuurin."

"Kun sitten kaupoista on sovittu ja paperitoimituksia hoidetaan käytännössä, luottaa englantilainen asiakas suomalaisen yhteyshenkilöön jopa kenties enemmän kuin maanmieheensä."

Näin luonnehtii Englannin paperikauppaa Kymen Lontoossa toimivan myyntiyhtiön, Kymmene Paper Limitedin toimitusjohtaja Lennart Wahlroos. Hän vietti 18. marraskuuta 50-vuotisjuhliansa Lontoon kodissaan, aitoon suomalaisen tapaan.

Lennart Wahlroos, "Lenni", pitää itseään vähintään englantilais-suomalaisena, onhan hänellä takanaan jo 16 vuotta Englannissa ja englantilainen perhe.

"Englantilaiset ystäväni sanovat minun jo olevan enemmän englantilainen kuin suomalainen", nauraa Lenni. Hän hakee siten englannin- tai suomenkielistä muotoa seuraavalle lauseelleen, löytää ensiksi englantilaisen ilmaisun ja sanoo: "My roots are in

Finland", "Juureni ovat Suomessa."

Ulkopuolisen mielestä tämä yhdistelmä brittiläisyyttä ja suomalaisuutta on ihanteellinen ominaisuus 65 000 tonnia Kymi-Strömberg-konsernin paperia myyvän myyntiyhtiön johtajalle. Tulevathan niin suhdetoiminta kuin käytännön asiatkin hoide- tuiksi kunnolla.

Hyvä maa

Lennart Wahlroosin mielestä Englanti on maa, joka tarjoaa paljon mahdollisuuksia paperin markkinoille.

"Täällä pidetään terveestä kilpailusta. Englannin oma paperiteollisuus ei hevin pyydä avukseen esimerkiksi valtion suojelutoimia. Maassa yritetään sen sijaan luoda taistelun henkeä omaan teollisuuteen, jotta se pystyisi kilpailemaan esimerkiksi pohjoismaiden paperiteollisuuden kanssa."

"Englannissa ei katsota karsaasti sitä, että suomalainen paperiteollisuus investoi uusiin paperikoneisiin, kunhan valtio ei tue investointeja. Englantilaiset ovat myös tietoisia hyvästä konekannastamme ja suomalaisten kulkemisesta alan kehityksen kärjessä", sanoo Wahlroos.

Tilaa hyville tuotteille on, sillä Wahlroosin mukaan paperin ja kartongin kulutus maassa on 7,5–8 miljoonaa tonnia ja oma tuotanto noin 3,5 miljoonaa tonnia.

Millä keinoilla suomalaiset ja erityisesti kymiläiset paperinmyynnissä menestyvät?

"Työtä on alussa tehtävä uutterasti, markkinat ovat kovaa paperintuottajia on monta."

"Täällä pitää kehittää henkilökohtaisia suhteita. Se vie aikaa, mutta vastavasti englantilaisten kanssa voi solmia pitkäaikaisia asiakassuhteita. Englantilainen paperin tukka-kauppias on useimmiten lojaali asennoitumisessaan paperintuottajaan ja ymmärtää pitkälti myös hinnannousut, kunhan toimitukset tapahtuvat ajallaan ja laatu on tasainen."

Menestymisen edellytyksiä

Kymmene Paper Limitedin menestymisen edellytyksistä asettaa Wahlroos ensimmäiseksi laadun. "Erityisesti PK 8:n paperi on erinomaista kopio- ja jatkolomaketarkoituksiin. Päälystetyissä lajeissa taas KymexCote Web on suosittu."



Golf on yksi Lennart Wahlroosin harrastuksista. Kuva on otettu Kymen kansainvälisen myyntiorganisaation jäsenten keskeisen golfturnauksen yhteydessä pari viikkoa sitten.

"Palvelu on myös merkittävä myyntiargumenttimme. Voimme hyvän puhelinpalvelumme ja atk:n avulla järjestää nopeat toimitukset satamavarastostamme."

"Kolmas valttimme on hyvä henkilökunta. Erityisesti on mainittava teknisen asiakaspalvelun hoitajan Peter Staplesin työ. Haluamatta unohtaa ketään

on vielä painotettava molempien tuoteryhmien päälliköiden toiminnan merkitystä."

Noin 20 asiakkaan kautta kertyy noin 80 prosenttia Kymmene Paper Limitedin myynnistä. Tästä seuraa, että erityisesti näihin keskeisiin asiakkaisiin pidetään kiinteää yhteyttä.

"Iltatilaisuuksia ei asiakkaitten kanssa juurikaan

ole, sen sijaan lounaan yhteydessä asioita hoidetaan paljon."

Lenni, innokas urheilumies, kertoo usean asiakkaan myös esittävän neuvottelun alkajaisiksi puolen tunnin squash-peliä. "Sen jälkeen syödään sandwich ja juodaan pieni lasillinen olutta sekä puhutaan liikeasioista. Se on kaikin puolin terveellistä bisneksentekoa."

50-vuotispäivät suomalaisittain

Lennart Wahlroos täytti 50 vuotta 18.11. Hän on syntynyt Helsingissä.

Lennart Wahlroos valmistui diplomi-ekonomiksi ruotsalaisesta kauppa- ja kauppakorkeakoulusta vuonna 1962. Vuosina 1960–63 hän oli Finnepapin palveluksessa Helsingissä, vuosina 1963–67 Etelä-Afrikassa ja 1967–70 Iranissa.

Kymen palvelukseen, toimistopäälliköksi Kymmene Paper Sales Ltd:iin hän tuli vuonna 1970. Oltuaan vuosina 1976–78 Kymen Etelä-Afrikassa toimivan myyntikonttorin johtajana hän palasi Englantiin Kymmene-Star-yhtiöön johtotehtäviin. Kymmene Paper Ltd:n varatoimitusjohtajaksi hänet nimitettiin vuonna 1982 ja toimitusjohtajaksi vuonna 1983.



Kuvassa Kymintehtaitten Filatelistiklubin nykyinen puheenjohtaja Juhani Järvi (vas.) ja dipl.ins. Pär Olof Rundqvist, joka oli perustamassa klubia vuonna 1931.

Perinteikäs Filatelistiklubi huutokauppaa Kymen 'possuja'

Kymintehtaitten Filatelistiklubi r.y:n juuret lähtevät Kymiyhtiöstä, ja vanha perinne näkyy paitsi klubin nimessä myös muussa toiminnassa.

Vuodesta 1933 lähtien on yhtiö lahjoittanut klubille postinsa kautta kulkenet kirjekuoret posti-

merkkeineen ja postimaksuleimoinen. Perinteitä noudattaen huutokaupataan klubin kokouksissa kolmen viikon välein 8-10 cm:n paksuinen suljettu kirjekuorinippu, 'possu'. Nimi tulee siitä, että kukaan ostajista ei tiedä, mitä nippu sisältää eli 'ostetaan sika säkissä'. Hinta

vaihtelee 25 markasta 30 markkaan.

"Kymiltä saatujen postimerkillisten kuorten määrä on laskenut kolmanneksen siitä, mitä se oli tullessani toimintaan mukaan kymmenen vuotta sitten. Yritysten postissa ei enää paljontaan käytetä posti-

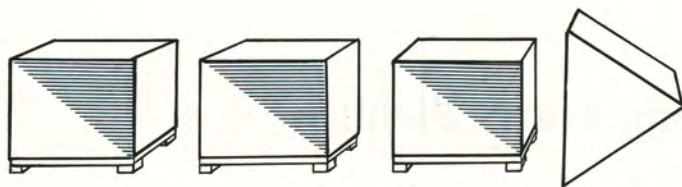
merkkejä, vaan ne käsitellään frankkeeraus koneella", huomauttaa Kymintehtaitten Filatelistiklubin puheenjohtaja Juhani Järvi.

Kirjekuorista kertyvät varat käytetään klubin nuorisotoimintaan, johon osallistuu nykyisin 20 nuorta.



Teksti: Reijo Virta

Kuvat: Brian Rasic



Oma myyntikonttori tehostaa markkinointia

Englannin tiukoilla markkinoilla on tilaa Juantehtaan hyväälle kartongille

”Juankosken kartonkitehdas on erikoistunut korkealaatuisiin kartonkilaituihin, eikä valmista massatuotteita. Juankosken kartongeille on Englannissa selvä markkinarako, jota yritämme hyödyntää ja lisätä myyntiämme täällä.” Näin luonnehtii Kymmene Paper Limitedin toimitusjohtaja Lennart Wahlroos, joiden vuoksi Prestonin, Keski-Englantiin puolisen vuotta sitten perustettiin hänen johtamansa myyntiyhtiön alainen Strömsdal Board -myyntikonttori.

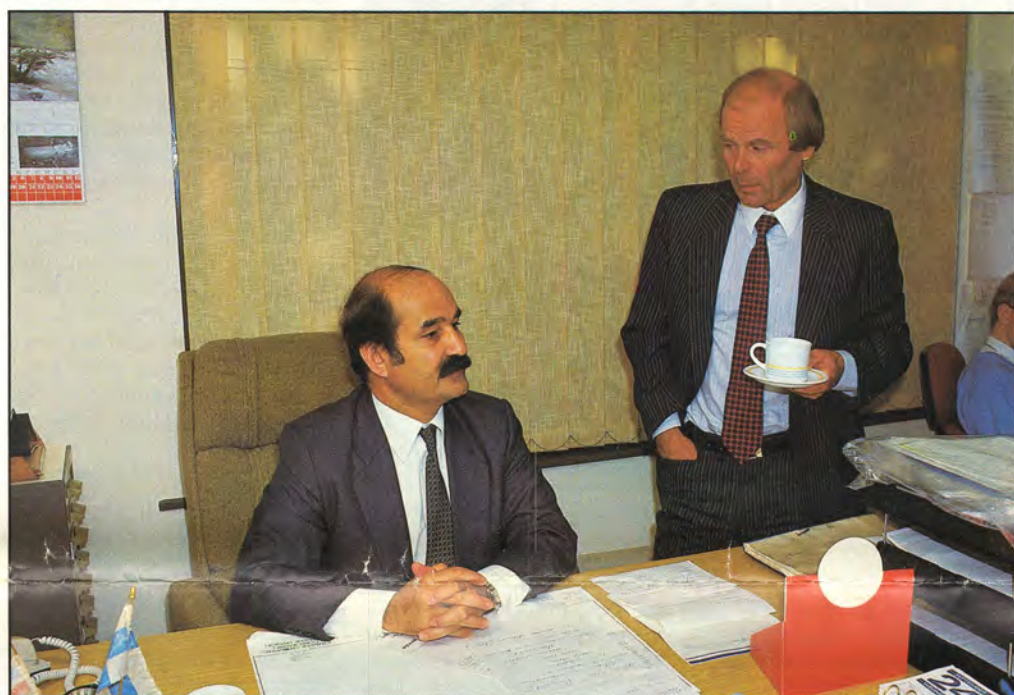
”Tehtas tekee hyvän laadun ja sillä on täällä hyvä maine. Sillä on kaikki edellytykset menestyä ja lisätä osuuttaan pakkauslaaduissa, joilla on suhteellisen hyvä hinta, mutta rajoitetut markkinat.”

Toimitusjohtaja Wahlroos kertoo kartonkia nykyisin myytävän noin 8 000 tonnia vuodessa. Myyntitavoitteena on noin 10 000 tonnia. Lukuihin ei ole laskettu mukaan laminoituja lajeja, ”joita kohtaan täällä on tunnettu mielenkiinto.”

”Juantehtaan omalla markkinoinnilla Englannissa on jo pitkät perinteet”, kertoo Joe Khan, myyntikonttorin päällikkö.

”Juantehtaan aloitettua taivekartongin tekemisen markkinoinnin Englantiin hoiti aluksi Finnboard. Tällöin, vuosina 1971 ja 1972 myynti oli 500 tonnia vuositasolla. Koska Starilla oli tuolloin Englannissa oma myyntiorganisaatio, päätimme käyttää sitä myynnin vauhdittamiseen.”

Ratkaisu osoittautuikin oikeaksi, sillä jo paria vuotta myöhemmin kartongin vuosimyynti Eng-



”Strömsdal Board toimii kuten Kymmene Paper Ltd:n haarakonttori, mutta on erikoistunut Juantehtaan tuotteiden myyntiin”, sanoo toimitusjohtaja Lennart Wahlroos. Varsinkin myyntikonttorin päällikkö Joe Khan.

lannissa oli kasvanut noin 10 000 tonniin. ”Sen jälkeen myyntimäärät ovat vuosittain olleet 7 000:n ja 10 000:n tonnin välillä”, kertoo Joe Khan.

Palattiin tutulle seudulle

Myös konttorin sijoituspaikka on vaihdellut. Aluksi toimitettiin Star Paper Limitedin tiloissa Blackburnissa. Vuonna 1975 siirryttiin 50 kilometrin päässä Prestonista sijaitsevaan Haydockiin, jossa Starilla edelleen on myyntivarasto. Kaksi vuotta sitten tukikohdaksi tuli Kymmene Paper Sales -yhtiön toimitila Lontoon keskustassa ja kuluva vuoden tammikuussa alkoi operointi nykyisissä tiloissa Prestonissa.

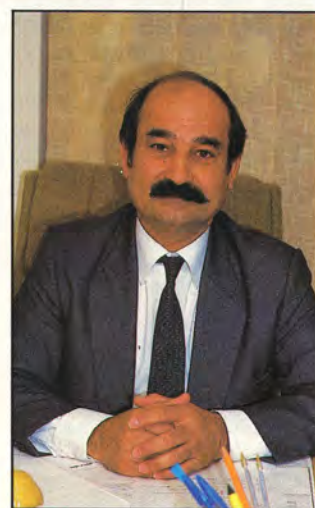
”Mielestämme tämä on

sopivan keskeinen paikka — sekä Lontoseen että vaikkapa Skotlantiin on yhtä paljon matkaa. Myös mm. Nottingham, Leicester, Sheffield ja Manchester ovat sopivan matkan päässä”, toteaa Khan.

Strömsdal Board -myyntikonttorilla on noin 100 asiakasta. Suunnilleen 1 000 tonnia ostavia asiakkaita on vain harvoja ja viitisensataa tonnia Juantehtaan kartonkia käyttäviä puolenkymmentä. Lopu jakautuu pieninä erinä kymmenien asiakkaiden kesken.

Noin 60 prosenttia kartongista myydään suoraan pakkauksia valmistaville painotaloille ja loput tukuliikkeille, mm. Hedsor Boxboardille, Howard Smith/Contract Paperille, R.A. Brandille ja Wiggins Teapelle.

”Tulevaisuus näyttää hyvältä, vaikka tällä het-



Aikaisemmin Star-tehtaalla mm. laboratoriossa työskennellyt Joe Khan tuntee hyvin sekä Juantehtaan että sen tuotteen.

kellä kartongissa onkin ostajan markkinat. Tavaraa on markkinoilla liikaa ja hinnat laskevat. Olemme pyrkineet pysyttämään erossa hintakilpailusta ja tarjoamaan laatua ja palvelua erityisesti kosmeettisten aineiden, lääkkeiden



Richard Whalley hoitaa konttorin toimistoasiat. Hän siirtyi nykyiseen työhönsä Reed International -yhtiöstä.

ja makeisten pakkaajille”, kertoo Joe Khan.

Yhteys tehtaaseen toimii hyvin

”Meillä on etuna myös hyvät yhteydet tehtaaseen. Me, jotka markkinoimme kartonkia täällä Englannissa, tunnemme tehtaan ihmiset usein henkilökohtaisesti ja tiedämme keneltä mitäkin apua saa: Erik Guttormsenilta kaupallisissa asioissa, Erkki Karjalaiselta laatuasioissa ja laivaukseen liittyvissä asioissa Pekka Laaksolta sekä yleisissä asioissa Pentti Huoposelta. Tällainen yhteydenpito on tärkeää asiakasyhteyksien hoitamiseksi.”

”Strömsdal Board -myyntikonttori toimii kuten Kymmene Paper Limitedin haarakonttori, mutta on erikoistunut Juantehtaan tuotteiden myyntiin. Olemme päätyneet tähän

ratkaisuun osaksi siitä syystä, että myyntikonttorin päällikkö Joe Khan tuntee tarkkaan niin laadun kuin markkinatkin ja on voinut koota tänne mieleisensä myyntijoukkueen.”

Strömsdal Board -myyntikonttori hoitaa itse laskutuksen ja yhteydenpidon tehtaaseen. Reskontra, perintä- ja vakuutusasioista sekä hallinnollisista rutineista kuitenkin vastaa Kymmene Paper Limited. Tulevaisuudessa, kun tiedonsiirtolinkki Suomen ja Englannin myyntiyhtiön välillä on täysimuotoisesti käytössä, siirrettäneen myös laskutus Kymmene Paper Limitedin hoidettavaksi.

Joe Khan, Strömsdal Board -konttorin myyntipäällikkö vastaa koko maassa niin kartongin myynnistä kuin teknisestä asiakaspalvelustakin. Työ on erityisen vaativaa, koska suuri osa kartongista toimitetaan suoraan jalostajille.

Roy Ellel on konttorin ”kiertävä” myyntimies ja liikkuu jatkuvasti asiakkaitten parissa. Suunnitelmassa on palkata yksi lisähenkilö jakamaan Ellelin työtaakkaa.

Richard Whalley vastaa Prestonin konttorissa myyntiin liittyvistä käytännön rutineista ja pyörittää käytännössä toimistoa, hoitaa yhteydenpitoa asiakkaisiin ja on myös päivittäin useasti yhteydessä Juantehtaseen. Hän siirtyi Strömsdal Boardin palvelukseen Reed International -yhtiöstä.

Joan Forrest laskuttaa, tarkistaa valuuttakurssit, hoitaa postituksen ja konekirjoituksen sekä vastaa näytteiden lähettämisestä, käyttää telexiä ja telefaxia — ja perianglantilaiseen tapaan keittää väelle teet.

Kymintehtaitten Filatelistklubin ansioksi voi sanoa tunnettujen Normankierrekansioiden ja -koelmalehtien julkaisemisen vuonna 1938. ’Normista’ kuitenkin luovuttiin melko pian ja nykyisin niitä toimittaa Suomen Postimerkkeily Oy.

Klubin maineikkain filatelisti on ollut insinööri Bengt Zimmermann, joka oli kansainvälinen näyttelytuomari ja Suomen Filate-

listiliiton hallituksen jäsen. Hän toimi kuolemaansa saakka liiton hallituksessa sen perustamisesta lähtien.

Kymintehtaitten Filatelistklubi perustettiin vuonna 1931. Jäseniä oli 25, jotka melkein kaikki olivat silloisen Kymiyhtiön ruotsinkielisiä virkailijoita. Nykyisin yhdistyksessä on noin 40 jäsentä.

Klubin ensimmäinen luottamustoimi, johon kuului

sekä sihteerin että vaihdonjohtajan tehtävät, annettiin dipl.ins. Pär Olof Rundqvistille. Hän on tällä hetkellä ainoa elossa oleva perustajajäsen. Dipl.ins. Rundqvist (82) on aktiivisesti mukana toiminnassa ja osallistui äskettäiseen näyttelyyn neljällä koelmalla.

”Vaikka yhdistyksemme nimen kuuluu sana ’Kymintehtaitten’, ei se tarkoita sitä, etteikö toimintaan

voisi osallistua muitakin kuin yhtiön palveluksessa olevat. Toivomme, että kaikki filateliasta kiinnostuneet kuusankoskelaiset ottaisivat rohkeasti meihin yhteyttä”, kertoo Järvi.

Yhdistyksen toiminnassa on tavanomaisten virallisten asioiden, esitelmien, ja diaesitysten lisäksi ollut jo vuosia mukana jäsenten välinen kilpailu. Aiheina ovat olleet mm. kauneimman, kaukaisimman ja

harvinaisimman postimerkin tai -leiman löytäminen, mikä ei aina ole ihan helppoa.

Kymintehtaitten Filatelistklubi on järjestänyt perinteisesti joka viides vuosi postimerkki- ja ensipäivänkuorien näyttely. Viimeisin, 55-vuotisjuhlanäyttely oli 11.—13. lokakuuta Kuusankoskitalolla. Näyttelyyn kävi tutustumassa 450 filateliasta kiinnostunutta.

Mukana oli noin 10 000 erilaista postimerkkiä. Näyttelyn harvinaisuuksiin kuului Åke Launikarin Punaisen Ristin merkkikoelma, samoin kuin Pär Olof Rundqvistin ja Unto Viherialahon näyttelykoosteet. Näyttelyn yhteydessä puheenjohtaja Juhani Järvelle ja sihteerin Rauno Teittiselle luovutettiin Suomen Filatelistiliiton pronsissit Pro Philatelia -mitalit.



Kymi-ryhmän tietojenkäsittely-ympäristö

Utiskymien edellisessä numerossa kerroin aika paljon käsitteestä itsenäiskäyttö, joten on varmaan syytä kertoilla hieman, miten itsenäiskäyttö liittyy muuhun tietojenkäsittelyyn osana kokonaisuutta.

Herätteen tähän tarinointiin olen saanut kierrellessäni ympäri toimipaikkoja niin Kuusaankoskella kuin Voikkaalla. Ihmisillä tuntuu olevan aikalailla epäselvää, miten heidän omat tietojenkäsittelytehtävänsä liittyvät kokonaisuuteen.

Oheinen kuva yrittää osaltaan selvittää toiminnallisesti yhtiön tietojenkäsittelyn eri osa-alueita.

Prosessitietojenkäsittely on se osa kokonaisuutta, jolla hoidetaan mm. paperikoneiden säätöä tai sellun valmistusta. Jotkut mittaus- ja säätötehtävät seuraavan osa-alueen, eli kaupallishallinnollisten sovellusten käyttöön.

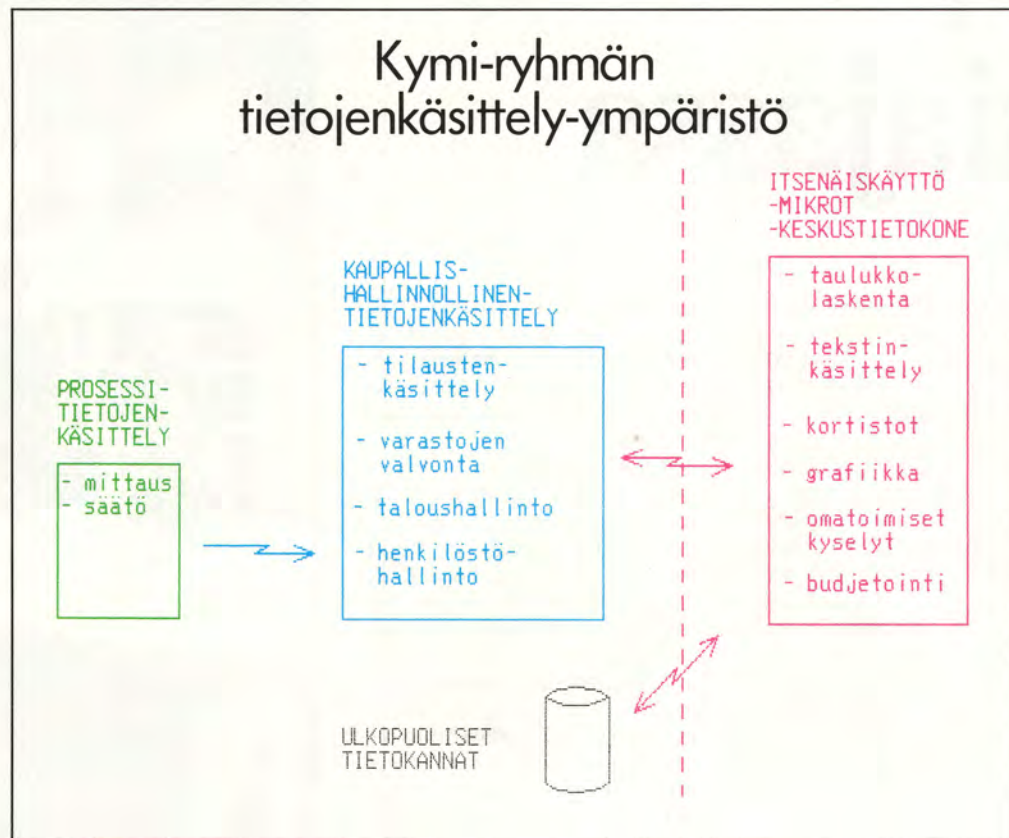
Sanahirviö kaupallishallinnollinen tietojenkäsittely pitää sisällään ne toiminnot, joita useat itsenäiskäyttäjät ovat suorittaneet jo vuodesta -75 lähtien. Tällöin saimme Kuusaankoskelle ensimmäisen oman tietokonelaitteiston hoitamaan tilaustenkäsittelyjärjestelmää.

telyjärjestelmää.

Sitä ennen olimme Tietotehtaan palvelukeskuksen asiakkaita, mutta tarpeet muuttuvat ja päätös omaan laitteistoon siirtämiseksi tehtiin. Vuoden -75 jälkeen on laitteita vaihdettu isompiin ja merkkiä muutettu UNIVAC-koneesta IBM:ään. Kuvassa on mainittu vain osa laajasta tehtäväkentästä, jota nykyinen keskuslaitteisto hoitaa.

Itsenäiskäyttöalueella havaittiin vuonna -84 sama asia, minkä kanadalaiset keksivät -79: tiedon saannin nopeus ja muunneltavuus korostui entisestään. Perinteellisellä ohjelmoinnilla ja suunnittelulla ei pystytty enää vastaamaan haasteisiin. Käyttöön tuli täysin uusi konetyyppi — mikrotietokone — jonka avulla voitiin siirtää osa aiemmin keskustietokoneella tai käsin hoidetuista tehtävistä pienemmälle ja helpommin omaksuttavalle laitteelle.

Toisaalta myös keskustietokoneelle tuli uusia ohjelmistoja, joita osasivat käyttää ihmiset, joilla ei ollut atk-kokemusta. Tämä kehitys johti sitten uuden osa-alueen eli itsenäiskäytön syntymiseen. Nuolet laatikoiden välillä kuvaavat tiedonsiirtomahdollisuuksia: olemassa olevia tietoja voi siirtää sekä mikrotietokoneille että keskustietokoneen itsenäiskäyttöohjelmistoille. Tietoja voi tämän jälkeen muokata omien tarpeiden mukaan.



Katkoviivalla kuvataan

Yhtenä esimerkkinä voi-

si mainita tehtävän, jossa tehdään kysely keskuslaitteen tilaustiedoista käyttäen hyväksi kyselykieli ADI:ta. Kyselyn tulos siirretään mikrotietokoneen taulukkolaskentaohjelmaan nimeltä Symphony. Saatuja arvoja muutetaan tyy-

liin: Mitä tapahtuu, jos tilatut tonnit tai hinnat muuttuvat jollain markkina-alueella. Tällä hetkellä meillä on jo käytössä noin 40 erilaista taulukkomallia sekä keskustietokoneella että mikroilla. Oikeastaan vain käyttäjän oma kekseliäisyys on rajana etsittäessä sovellusmahdollisuuksia.

Vaikka itsenäiskäyttö on meillä vielä nuorta verrattuna suureen maailmaan (USA, Kanada), voisin kehumatta todeta, että olemme Suomessa kehityksen kärjessä tällaisella tietojenkäsittelyn osa-alueella. Meillä on nykyisin erinomaiset mahdollisuudet pysyä vauhdissa mukana, koska yhtiön johto on luonut hyvät edellytykset myös tämän alueen kehittämiseen.

Seuraavassa numerossa olisi tarkoitus jatkaa tarinointia ja kertoilla hieman niistä laitteista — lähinnä päätteistä ja mikroista — joita meillä on tällä hetkellä tarjolla itsenäiskäyttöön.

Matti Marttinen

Ammattiosastoilla merkkipäiviä Kuusaankoskella

Paperiliiton Voikkaan osasto on saavuttanut uuden huippuluvun jäsenmäärässään, järjestäytyneisyys on lähes sataprosenttinen.

Toiminta on yleisesti hyväksyttyä, jäsenistö on peruslinjoista lähes yksimielinen, työehdot ovat kehittyneet myönteisesti ja työolosuhteetkin suuria askeleita parempaan.

Edellä olevat ovat Paperiliiton Voikkaan osasto 36:n 80-vuotisen toiminnan aikana toteutuneita päämääriä. Ne luetteloi osaston juhlapuheissa 2. marraskuuta Voikkaan tehtaan pääluottamusmies Kimmo Kähärä.

Paperiliiton jäsenten kannalta uhkatekijöiksi Kähärä mainitsi poliittisen halun murtaa saavutettuja etuja sekä vakiintuneita toimintatapoja, rahan keskittymisen ja kansainvälisyyden sekä ihmisissä itsessään olevan, lisääntyvän oman edun tavoittelun.

"Kaikki näyttää suhteellisen hyvälle: tehdasta kehitetään, työllisyys jäsenten keskuudessa näyttää suhteellisen vakaalta, työehtosopimus turvaa osin ansioiden kehittymisen jne."

"Itsestään selvyiksi ne eivät kuitenkaan ole. Eläköä aattemme, muistamme menneisyyden", kysyi Kähärä. "Ilman niitä tulevaisuus näyttää ontolta kuplalta."

Paperiliiton toinen puheenjohtaja Kalevi Aronen käsittelee juhlapuheessaan laajasti ministeri Jermu Laineen ajatusta maamme ylimääräisen puuraaka-aineen jalostamista yhteis-pohjoismaisin voimin. "Ministeri Laineen malli johdattaisi teollisuuden raa-kaupun hinnan korotuksiin ja vaarantaisi oleellisesti metsäteollisuuden kilpailukykyä. Ajan mittaan tästä seuraisi laajamittainen työttömyys hyvin koulutettujen paperityöläisten kohdalla."

Kalevi Aronen antoi metsäteollisuudelle tunnustusta siitä, ettei se ole sallinut ulkomaisten kilpailijoiden tulla omalle kentälle.

Alan työvoimakustannusten Aronen sanoi olevan reaaliarvoltaan samat kuin viisi vuotta sitten. "Lisääntyneet työvoimakustannukset eivät horjuta metsäteollisuuden kilpailukykyä, koska niiden suhteellinen osuus on laske-



Paperiliiton ansiomerkin muistettu Voikkaan osaston kunnia- ja vapaajäsenet myös kukitettiin 80-vuotisjuhlakokouksessa.

Osasto 36:n juhlapuheenjohtajana toimi Risto Kärkkäinen ja sihteerinä osaston sihteeri Betty Puholainen. He ja koivat yhdessä puheenjohtaja Arosen ja osaston taloudenhoitaja Mauno Luorasen kanssa ansiomerkit pitkäaikaisille osastolaisille.

Kultaiset ansiomerkit 45-vuotisesta jäsenyydestä saivat Martti Elojärvi, Vilho Floman, Kaarlo Hasari, Jan Krzywacki, Erkki Lindberg, Lauri Lojander, Eino Lonka, Osvold Paavola, Teuvo Paavola, Kaarlo Palonen, Matti Peuhu, Jaakko Saarenpää ja Olavi Takala.

Hopeiset ansiomerkit vapaajäsenyyden osoitukseksi saivat Outi Jatkovirta, Voitto Henttonen, Sepo Kylliäinen, Urho Nevalainen, Erkki Ollikainen, Kalevi Sonninen, Urho Ukkonen, Erkki Lukkari-

Metalliammattiosasto myös 80-vuotias

Kuusaankosken metalliammattiosasto 19:n perustamispäivänä pidetään helmikuun kuudetta vuonna 1906, mutta 80-vuotisjuhliana osasto vietti marraskuun 15. päivänä. Juhlat vietettiin perhepiirissä paikallisessa ravintolassa, kun ensiksi oli katsottu Kuusaankoskitalossa "Puntilan isäntä ja hänen renkinsä Matti".

Osaston viirin em. juhlatilaisuudessa saivat Martti Askola, Lauri Jokinen, Alpo Jyräs, Unto Karonen, Eino Koski, Pauli Laureen, Martti Leivo, Armas Mauno, Aarne Niemi, Paul Niemi, Niilo Nikunen, Arvo Toivonen, Lauri Valg, Martti Vertomaa ja Gunnar Willman. Osaston entinen puheenjohtaja Toivo Hannola oli saanut viirin jo aiemmin.

Metallimiesten 264-henkistä osastoa johtaa Kuusaankosken nuorin ay-johdaja, 24-vuotias Harri Meriluoto.

Tietopalvelua tosiajassa

Kymi-ryhmän tietopalvelun tilat on saneerattu. Viime keväänä uusittiin perusteellisesti toimitilat ja kalusteet, samalla koko henkilökunta sai käyttöönsä atk-laitteet.

Osaston peruskirjallisuutta on myös uusittu. Vuoden vaihteen jälkeen siirrytään on line-käyttöiseen kirjaluetteloon. Samalla luovutaan vanhasta numeerisesta RP-luokitusysteemistä ja siirrytään asiasanoitukseen. Siinä numerot on korvattu käsitteillä, minkä ansiosta järjestelmä on käyttäjätasavälisempi. Lähiaikojen suunnitelmiin kuuluu myös, että käyttäjille annetaan mahdollisuus selata kirjaluetteloa omalta päätelaitteeltaan.

Tietokonepäätteiden ansiosta tietopalvelu pystyy siirtämään valmiiksi muo-

kattuja tiedonhakuja suoraan asiakkaiden omille päätteille. Vastaavasti asiakkaat voivat esittää tiedonhaku-, laina- ym. pyyntönsä elektronisen postin, MEMOn, avulla.

Lehtikierto toimii entiseen tapaan. Kyselyjä ei enää kuitenkaan lähetetä, vaan jokainen voi ilmoittaa itse, mikäli haluaa päästä mukaan jonkin uuden lehden kiertoon, tai ei enää halua jotain lehteä.

Kymi-ryhmän lisäksi tietopalvelu palvelee myös Voikkaan paperitehdasta, keskushallintoa ja Kymin myyntikonttoreita.

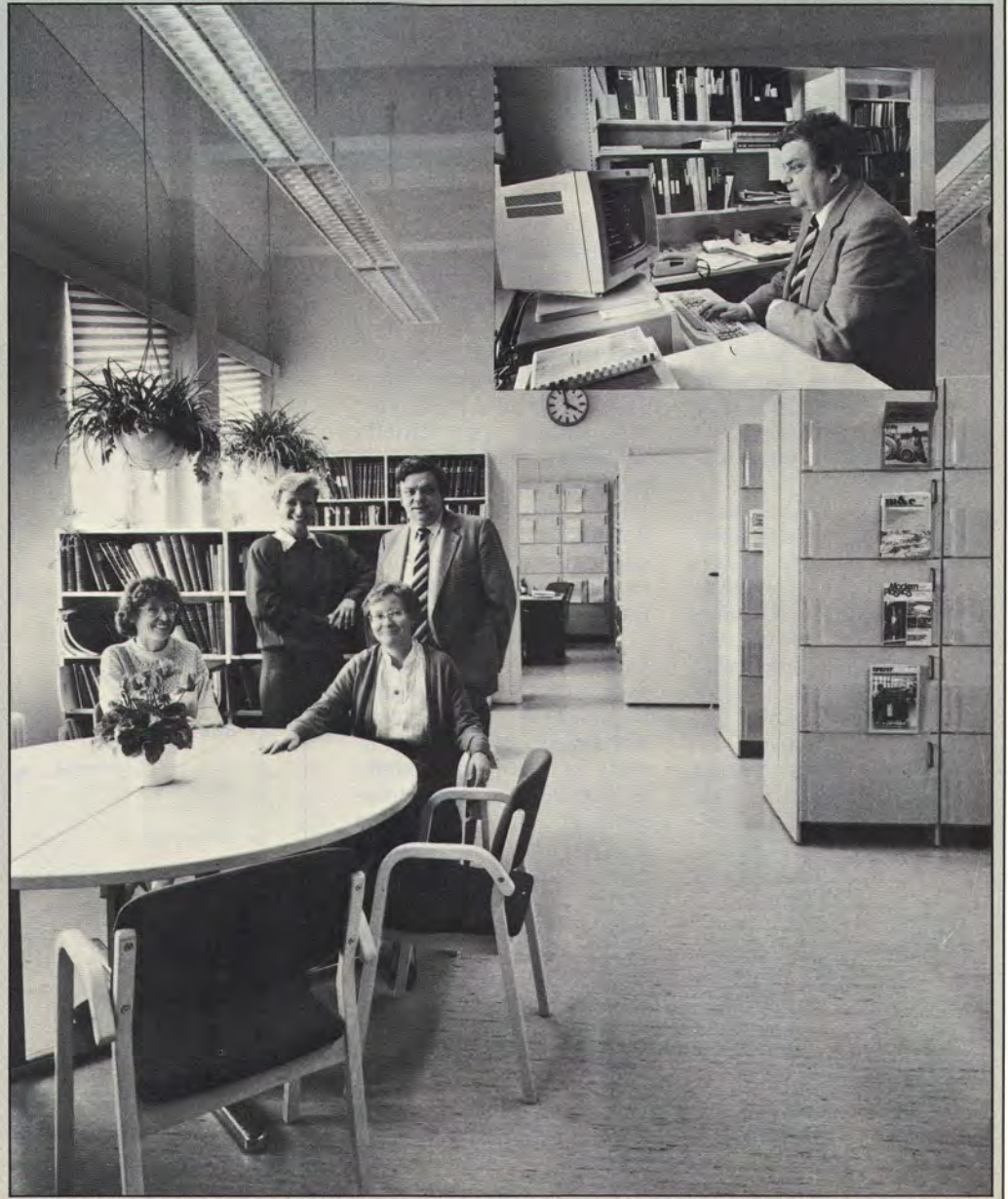
Tietopalvelun päällikkö **Tuija Löfgren** muistuttaa, että tietopalvelusta voi tiedustella mitä tahansa työhön liittyvää asiaa. Palveluina annetaan mm. jatkuvaa seurantaa jostain aiheesta ja ainutkertaista tiedonhakuja, esim. mitä

jostain on kirjoitettu. Kysyä voi myös osoitteita, henkilötietoja, sanoja, oikeinkirjoitusta, tilastoja, indeksejä, käännöksiä, faktoja.

Eri osastot ovat myös tervetulleita tutustumaan tietopalveluun.

Tiedonhakualueet on jaettu siten, että **Tuija Löfgren** (puh. 2160) vastaa puunjalostusteollisuudesta, kemiasta, tekniikasta ja lääketieteestä. **Juhani Järvi** (puh. 2162) vastaa business-tietoon, tilastoihin ja yritystietoihin liittyviin kysymyksiin sekä hoitaa kaukolainaukset ja kirjaston.

Ritva Lehdon (puh. 2165) vastuualue on ostot, luettelointi ja sihteerin tehtävät. **Paula Backman** (puh. 2164) hoitaa lehtikiertoa ja sisäistä lainausta.



Tietopalvelun tilat on uusittu perusteellisesti. Saneerauksen yhteydessä koko henkilökunta sai atk-laitteet. Pienessä kuvassa informaattikko Juhani Järvi suorittaa tiedonhakuja mikro-tietokoneella.

Voikkaan tyttöjen pallo lentää leikkimielellä

Iloinen tyttöporukka, vitsejä veistellen ja muutenkin huumorimielellä oli kokoonnutnut Kuusankosken urheilutalolle. Voikkaan tehtaan naislentopalloilijat, tutut voittajat viime kesäkisoista niin kuin monista aikaisemmistakin yhtiön kisailuista, olivat harjoittelemassa.

Tyttöjen juostessa kentälle jäi joukkueen kapteeni **Betty Puholainen** jutustelemaan. Heti selvisi, että tilanne oli harvinainen; yhteisiä harjoitusiltoja ei juurikaan ollut.

"Taidan olla itse ainut päivätyöläinen, joten on erittäin vaikea sopia yhteisiä peli-iltoja, kun kaikki muut ovat vuoroissa. Harjoittelut ovat jääneet kesäkauteen, jolloin olemme käyneet muutaman kerran Voikkaan klubin kentällä."

Voikkaan tehtaan naislentopalloilijat pelasivat ensimmäisen pelinsä 1960-luvun alussa. Betty Puholainen on nykyisestä porukasta ainoa, joka on ollut mukana alusta lähtien.

"Ensimmäinen pelini oli vuonna 1961 Salossa yhtiön kesämestaruuskilpailuissa", hän muistelee.

Peliporukkaan kuuluvat nykyisin Bettyn lisäksi, **Kaija Lummio, Anne Talastie, Kirsti Nenonen, Tarja Stenberg, Anita Iiskola** ja



Kuvassa Voikkaan naislentopalloilijoita huoltajansa Eero Kivimaan kanssa. Ylärivissä Eeron vieressä Anita Iiskola, Betty Puholainen ja Kaija Lummio. Alhaalla vas. Tarja Stenberg, Jaana Hyvönen ja Kirsti Nenonen.

Jaana Hyvönen. Joukkueen huoltajana on pitkälti toistakymmentä vuotta ollut **Eero Kivimaa**, aikoinaan aktiivinen lentopalloilija itsekin.

Pitkään on pallo lentänyt myös joukkueen muiden tyttöjen hyppysissä, nykyinen runkojoukkue on pelannut yhdessä toistakymmentä vuotta. Jouk-

kueen usuin tulokas ja paras pelaaja on Tarja Stenberg, joka saatiin houkutteluksi mukaan reilu vuosi sitten.

Puhti vei Kymin tyttöjä

Melkein kaikki Voikkaan naislentopalloilijat

ovat aina pelanneet lentopalloa jossakin seurassa, mikä selittää sen, että tehtaan tytöt pärjäävät kilpailuissa hyvin vähäisestä yhteisharjoittelusta huolimatta.

Mitalin joukkue on saanut yhtiön kilpailuista melkein joka vuosi; ensimmäisensä hopeaa vuonna 1967 ja sen jälkeen kul-

taa kuusi, hopeaa viisi kertaa. Paitsi yhtiön kisoissa tytöt ovat pelanneet monia haasteellisia eri osastoja ja yrityksiä vastaan. Joukkue on pelannut ammattiyhdistysten välisiä sarjoitelmia vuodesta 1976 lähtien.

Betty lähtee välillä lämmittelemään pallon perässä, jolloin Kaija Lummiolle järjestyy hetki aikaa rupatella.

"Kuusankosken Puhdin ensimmäiset naislentopalloilijat olivat kaikki yhtiöläisiä. Muistan kuinka sinne käytiin etsimässä tyttöjä yhtiön kisoista", hän kertoo. Kaija kuuluu Bettyn kanssa vieläkin puhtilaisiin.

Kaija pelaa kentällä pas-sarina. Kunto ja taito pysyvät lenkkeilemällä ja halliharjoituksissa.

"Meillä on mukavaa"

Joukkueena tytöt tapaavat harvoin, mutta siitä huolimatta yhteiseen hii-leen puhalletaan lujasti.

Mitenkäs se on mahdollista? Eivätkös naiset ole tunnetusti eripuraisia?

"Tämä on kivaa - meillä on mukavaa yhdessä. Tarvitseeko sen kummempaa syytä ollakaan", kuuluu selkeä vastaus.

"Yhteiset harjoitukset ja pieni hiominen vaikkapa kerta viikossa tekisi vielä ihmeitä", tuumii Tarja, joka on tottunut kovaan harjoitteluun. Hän käy seuransa peliharjoituksissa kuusi kertaa ja lenkillä kerran viikossa. Tarja kuuluu Korian Ponnen naislentopallojoukkueeseen, joka voitti viime vuonna sm-pronssia.

Niin huoltaja Eero Kivimaa kuin tytötkin muistelevat haikkeana entisiä aikoja, jolloin yhtiön kisoissa sekä miehet että naiset pelasivat A- ja B-sarjaa. Kisoihin lähdettiin aina kahdella joukkueella ja useammaksi kuin yhdeksi päiväksi kerrallaan.

Eeron tehtäviin kuuluu järjestää joukkueen pelipaikat ja -välineet, samoin pelivaatteet.

"Onhan näitä tyttöjä mahdollista, etteivät hääräile kentällä miten sattuu. Välillä neuvoen ja kannustan, joskus taas joutuu lohduttelemaan", hän täsmentää rooliaan.

Joukkueen ote peleihin on ollut leikkimielinen: niin kauan kuin urheilua ei oteta liian vakavasti on se hauskaa.

**Teksti: Irma Niemi
Kuva: Tuomo Pitkänen**

Henkilöuutiset



Markku Laaksonen



Erik Forsström



Tuija Wilén



Ulla Teittinen



Risto Vuorinen

Kymi-ryhmä

Kuusanniemen sellutehdas

Kuusanniemen sellutehtaan käyttöpäälliköksi on 10.11.1986 alkaen nimitetty insinööri **Markku Laaksonen**, 32. Hän toimi aiemmin tehtaanjohtajan apulaisena.

Yo-merkonomi **Päivi Tuominen** on 1.11. alkaen ni-

mitetty sellutehtaan johtajan sihteeriksi.

Jalostusyksikkö

Merkonomi **Erik Forsström**, 39, on 17.11.1986 siirtynyt laskentapäälliköksi jalostustehtaalte. Hän toimi aiemmin kustannuslaskijana talousosastolla.

Sihteeriksi **Tuija Wilén** on 17.11.1986 siirtynyt myyntiedustajaksi jalostusteh-

taalle. Hän toimi aiemmin Kuusanniemen sellutehtaan johtajan sihteerinä.

Kouvolan Kirjapaino

Insinööri **Ulla Teittinen** on 1.10. nimitetty myyntisihteeriksi Kouvolan Kirjapainoon.

Tehdaspalvelu

Merkonomi **Liisa Nisula** on siirtynyt metsäosastolta rakennusosaston toimistoon 1.7.1986 alkaen.

Tekninen hallinto

Suunnitteluosasto

Kymin suunnitteluosastolle suunnitteluinsinööriksi on 1.12.1986 alkaen nimitetty insinööri **Risto Vuorinen**, 31. Hän siirtyy Kymin palvelukseen Teollisuusosuus Oy:stä, jossa hänen erikoisalanaan on LVI.

Kiitokset

Parhaimmat kiitokset kaikille, jotka muistitte minua merkkipäivänäni.

Pekka Karnaattu

Parhaimmat kiitokseni kaikille merkkipäiväni muistaneille.

Erkki Multanen

Kiitän kaikkia, jotka muistivat minua 50-vuotispäivänäni.

Eija Hölsä

Parhaat kiitokset merkkipäiväni muistaneille.

Aulis Palander

Lämmin kiitos teille kaikille, jotka muistitte minua merkkipäivänäni.

Taimi Kapiainen

Kiitos työnjohdolle ja työtovereille muistamisesta merkkipäivänäni.

Toivo Laine

Kiitän muistamisesta siirtyessäni vapaalle.

Kauko Porkka

Parhaimmat kiitokseni merkkipäiväni muistaneille.

Pentti Ahonen

Kiitos työnjohdolle, työtovereille ja ystäville muistamisesta merkkipäivänäni.

Rauno Kuokka

Sydämellinen kiitos Teille kaikille, jotka unohtumattomalla tavalla ja arvokkain lahjoin muistitte minua jäädessäni pois työelämästä. On elämän rikkaus omistaa paljon ystäviä.

Pentti Särkkä

Kiitän ja kumarran sydämeen jokaiselle 429:lle yhtiöläiselle tai yhtiöläis-perheyhtymälle, jotka muistitte puoleen vuosisataan yltämistäni.

Olj niin haaskoo pittee viiskymmenvuotispäivijään.

Leo Silén

Kiitän kaikkia minua muistaneita lähtiessäni vapaalle.

Niilo Forsell

Kiitos Voikkaan hionon henkilökunnalle hienosta muistamisesta siirtyessäni toisiin tehtäviin.

Pekka Tujunen

Kiitän sydämellisesti Teitä kaikkia, jotka muistitte minua vaihtaessani vapaalle.

Pentti Penttilä

Parhaimmat kiitokseni minua muistaneille jäädessäni vapaalle.

Erkki Laatonen

Aika kiitoksen minulle tullut on. Ystävät sähkökorjaamon Teitä lämmöllä aina muistaen lahjasta aikaa katselen. Te muistitte minua, kiitokset nää Uutiskymi välittää.

Leevi Karhu

Sahanasettaja **Erkki Purtonen** Voikkaan puuhiomolta täyttää 50 vuotta 9.12. Hän on syntynyt Luumäellä.

Erkki Purtonen tuli yhtiön palvelukseen Voikkaan kuorimolle vuonna 1971. Nykyisessä tehtävässään hän on ollut vuodesta 1984 alkaen.

Vuoromestari **Paavo Liikkanen** klooritehtaalta täyttää 60 vuotta 12.12. Hän on syntynyt Ylämaalla.



Erkki Purtonen

Merkkipäivät

Eläkepäiville

Eläkeläisten joulujuhlat

Eläkeläisille järjestetään joulujuhla Voikkaan seuratalossa tiistaina 9.12. ja keskiviikkona 10.12. klo 13.00 sekä Koskelassa tiistaina 9.12., keskiviikkona 10.12. ja torstaina 11.12. klo 17.00. Eläkeläisille lähetetään henkilökohtainen kutsu.

Juhlakutsun saavat ennen vuotta 1978 eläkkeelle jääneet 20 palveluvuoden perusteella ja vuodesta 1978 eläkkeelle siirtyneet 25 palveluvuoden perusteella.

Paperin jakelu eläkeläisille

Paperia jaetaan eläkeläisille henkilöstöpalvelun Kymin ja Voikkaan toimistoissa 1.12.—3.12. toimistoaikoina klo 8—12 ja 13—16.30.

Kymin henkilöstöpalvelu on muuttanut ammattikoululta uuteen paikkaan, Marskinkatu 4:ään, ja paperinjakelu tapahtuu siellä. Paperin saantiin ovat oikeutettuja 20 vuotta yhtiötä palvelleet eläkeläiset ja heidän leskensä.

Naisten kerhotoiminta

Akanat viettävät pikkujoulua Toimelassa keskiviikkona 3.12. klo 19.00. Nimetön paketti mukaan.

Vilhelmiinöiden pikkujoulu vietetään Toimelassa torstaina 4.12. klo 18.00.

Ykköset tekevät retken keskiviikkona 26.11. Huhdasjärvelle. Auto lähtee Lamminrannasta klo 11.00. Kerhon pikkujoulu on Toimelassa tiistaina 2.12. klo 16.00.

Kakkosten pikkujoulu vietetään Toimelassa torstaina 27.11. klo 18.00.

Järjestöt

Metallityöväen Kuusankosken os. 19

Syyskokous pidetään Kuusankoskitalon Mattila-huoneessa maanantaina, 15.12. klo 18.00.

Esillä sääntöjen määräämät asiat. Kahvitarjoilu.

Paperiliiton Voikkaan os. 36

Pikkujoulujuhla järjestetään Voikkaan seuratalossa 6.12. klo 19.00. Osastomme sekä Kuusanniemen os. 85:n jäsenet perheineen tervetuloa!

"Näkökulmia tulevaisuuteen" on Paperiliiton uusi historiateos. Kirjan hinta on jäsenille 40 markkaa. Tilauksia vastaanottaa Voikkaalla **Markku Vanhala**, puh. 889 012/273.

Kuusankosken Sähkömiehet os. 74

Sääntömääräinen syyskokous pidetään Kansantalossa maanantaina, 1.12. klo 18.00.

Esillä osaston sääntöjen 5. pykälän määräämät asiat. Valitaan neuvotteleva luottamusmieheksi, työpaikkaluottamusmieheksi, jäsenet yt-toimikuntaan ym. Kahvitarjoilu.

Toimikunta

Pikkujoulu pidetään ravintola Pippurissa lauantaina, 29.11. klo 18.30. Lipun hinta on 35 markkaa.

Ilmoittautumiset luottamusmiehille, Voikkaalla Arvo Honkaselle, puh. 7-235, Kymin sähkökorjaamolla **Kari Tiitiselä**, puh. 2689 ja Kuusanniemessä **Antti Juuselalle**, puh. 2980, viimeistään 24.11. klo 16.00 mennessä.

Vapaa-ajan toimikunta

Paperiliiton Kuusankosken os. 19

Osaston syyskokous pidetään 23.11. klo 14.00

Yksyksissä. Käsitellään mm. luottamusmiestilintä 1987—88 sekä muut syyskokoukselle kuuluvat asiat. Tervetuloa.

Osaston joulujuhlat

Lapsille järjestetään Kansantalossa itsenäisyyspäivänä 6.12. klo 15 **pikkujoulu**. Ohjelmassa on nukketatteri, joulupukki ym. Lahjapussi jokaiselle lapselle.

Aikuisille ei järjestetä tänä vuonna joulujuhlaa. Sen sijaan on päätetty tarjota jäsenille puolisoineen teatteria.

Itsenäisyyspäivänä 6.12. klo 18 katsotaan Kuusankoskitalossa "Herra Puntilla ja hänen renkinsä Matti". Väliajalla kahvitarjoilu.

Tervetuloa.

Metalliliiton Voikkaan os. 12

Pikkujoulujuhla järjestetään 13.12. klo 18.30. ravintola Figarossa. Ennakoilmoittautumiset **Jari Käpäälle**, puh. 44 118, 5.12. mennessä.



Liukuva työaika

Milloin Kymi-Strömbergin Kuusankosken tehtailla

siirrytään toimihenkilöiden kohdalla liukuvaan työaikaan?

Mitkä ovat esteet ko. menettelyn toteuttamiselle?

"Palkka tehdystä työstä eikä paikallaolosta"

Asiasta on keskusteltu yhtiön piirissä useasti aikaisemminkin. Suoritetuissa selvityksissä ei ole kuitenkaan tullut esille sellaisia hyötynäkökohtia, jotka olisivat puoltaneet siirtymistä toimistoissa liukuvaan työajan käyttöön.

Reijo Kojjärvi

Tällöin on todettu mm., että liikenteelliset olosuhteet eivät edellytä muutoksia nykyisten työaika-ajavälikäytöille.

Erittäin tärkeänä seikkana markkinoinnin kannalta pidettiin sitä, että toimihenkilöt ovat tavoitettavissa samanaikaisesti kaikissa toimistoissa.

Lisäksi eri osastoille olisi aiheutunut runsaasti lisäkustannuksia liukuvaan työajan edellyttämistä kellokorttilaitteistoista, niiden huollosta ja järjestelmän käytöstä huolehtimisesta.



PÄÄTOIMITTAJA
Reijo Virta puh. 2168, (suora 951-402 168)

TOIMITUSSIHTEERI
Kimmo Rekimies puh. 2169, (suora 951-402 169)

TOIMITUKSEN SIHTEERI
Irma Niemi puh. 2173, (suora 951-402 173)

VALOKUVAAJA
Tuomo Piikänen puh. 951-45 068

KIRJAPAINO
Kouvolan Kirjapaino, Katajajarjuntie, 45720 Kuusankoski 2, Puh.vaihde 951-231 231
PAPERI:
Kymin paperitehtaan SC KymArt 100 g/m²

Lehden seuraava numero ilmestyy 17.12. Aineiston on oltava toimituksessa viimeistään torstaina 4.12. klo 16.30.



Henkilöstö- ja asuntopalvelu muuttivat viikolla 47 Marskinkadulle, vastapäätä työterveyskeskusta.

Palkkaosasto, henkilöstöpalvelu ja asuntopalvelu muuttivat uusiin tiloihin

Kymi-Strömbergin tietohallinnon 1.9. voimaan tulleen uuden organisaation myötä tehostaa Kymen systeemiosasto toimintaansa, jolloin myös osaston tilan tarve lisääntyy. Systeemi-osaston uusien tilaratkaisujen takia ovat palkkaosasto, henkilöstöpalvelu ja asuntopalvelu muuttaneet kuluvan viikon aikana uusiin toimipisteisiinsä.

Kymen systeemiosaston päällikkö Kari Kantola kertoo, että työterveyskeskuksen alakerrassa toimivassa atk-keskuksessa suoritettavat muutokset tähtäävät tietoturvan lisäämiseen, laitteistotilojen uudelleen järjestelyyn sekä käyttötoiminnan tehostamiseen.

Muutostoimenpiteenä mm. kasvatetaan keskuslaitteiston tehoa siirtymällä kaksoisprosessorilaitteistoon sekä siirtämällä operointi pois konesalista.

Operoinnin siirtyminen puolestaan edellyttää lisätilaa muille käyttö- ja tukitoiminnoille. Samalla päästään myös keskittämään teknisen tuen ja itsenäiskäytön tuen toimintoja.

Palkkaosasto ammattikoululle

Työterveyskeskuksen alakerrassa toiminut palkkaosasto luovutti omat tilansa systeemiosastolle siirtymällä itse ammattikou-

lun II kerrokseen, nykyisiin henkilöstö- ja asuntopalvelun tiloihin. Myös Marskinkatu 4:n palkanlaskijat siirtyivät ammattikoululle.

Palkkaosastolla toimihenkilöpalkoista vastaava Raija Liukkonen on siirtynyt keskuskonttorin I kerrokseen, jossa ennestään on työskennellyt palkkaosaston päällikkö Stig-Olof Lindholm.

Henkilöstö- ja asuntopalvelu Marskinkadulle

Henkilöstöpalvelu on muuttanut palkkaosastolta

vapautuneisiin tiloihin työterveyskeskusta vastapäätä, Marskinkatu 4:n alakertaan.

Asuntopalvelu sai oman toimistonsa Marskinkatu 6:sta vapautuneista metsähallinnon tiloista sekä vierisistä, yksityisasuntona toimineesta huoneistosta.

Työsuojelu ei muuta

Kymen työsuojeluosasto pysyy nykyisessä toimipaikassaan Marskinkatu 4:n yläkerrassa, mutta johtava työsuojelupäällikkö Teuvo Karhu siirtyy vielä tämän syksyn aikana keskuskonttoriin.

Ripeä toiminta palkittiin

Kalustonhoitaja Erkki Salminen sai marraskuun 18. päivänä August Ramsayn säätiön palkinnon ripeästä toiminnasta Kymin sulfiittiseluloosatehtaan purkutyömaalla tapahtuneen onnettomuuden yhteydessä.

Kuusaan Maansiirto Oy:n työmaalla kaatui kesäkuun 5. päivänä purettavana ollut sellutehtaan seinä vaijerikoneen päälle murskatun täysin koneen ohjaamon. Vaijerikoneen käyttäjä ehti poistua ohjaamosta, mutta jäi putoavien tiilien ja tiiliseinän kappaleen alle.

Kymintehtaan TPK:n kalustonhoitajan sijaisena toiminut Erkki Salminen sai tiedon onnettomuudesta Kymen paloasemalle, josta hän juoksi 100 metrin päässä sijaitsevalle onnettomuuspaikalle.

Salminen nosti paikalle ensimmäisenä saapuneen miehen kanssa seinälohkareen pois uhrin päältä ja kaivoi maata hänen rintakehänsä alta, koska uhrilla oli hengitysvaikeuksia. Tämän jälkeen Salminen kaivoi vielä kuopan uhrin



Kunniakirjan ja palkinnon Erkki Salmiselle (vas.) ojensi diplomi-insinööri Jouko Pajari Teollisuusvakuutuksesta.

pään alle antaakseen tälle tarvittaessa puhalluslvytystä, jota ei kuitenkaan tarvittu, koska uhri pystyi jo hengittämään kunnolla.

Uhrin toimitettiin Kuusankosken aluesairaalaan. Hän sai onnettomuudessa vammoja alaraajoihin ja rintakehään.

August Ramsayn Teollisuusvakuutuksessa vakuutettujen yritysten vahingontorjuntatyön edistäminen sekä vakuutustoiminnan käytännöllisen ja teoreettisen tutkimuksen edistäminen. Säätiö mm. myöntää apurahoja sekä palkintoja vahingontorjuntatoimintaan ansiokkaasti osallistuneille henkilöille ja yhteisöille.

Jatkoa etusivulta.

Kuukausi...

Y-osaston yhteinen tuotantotulos 2 056 tonnia on myös uusi ennätys. Edellinen ennätys, 2 027 tonnia, on ajettu tammikuussa 1980.

PK 8 ajoi niin ikään tuotantoennätyksen, 17 415 tonnia, viime kuussa. Edellinen ennätys, 16 014 tonnia, tehtiin syyskuussa vuonna 1985.

A4-paperia leikattiin lokakuussa maksimikapasiteetilla ja tuotantoa syntyi

4 995 tonnia. Lisäystä aikaisempaan, syyskuussa kuluvana vuonna tehtyyn ennätykseen, 4 505 tonniin, oli reilusti. Koko arkkisalin ennätys sen sijaan nousi vain kolmella tonnilla, 9 667 tonniin. Aikaisempi ennätys oli vuoden 1985 heinäkuulta.

Tuotannon kasvun ansiosta myös koko Kymi-ryhmän myytävän tuotannon määrä, 34 679 tonnia, on uusi ennätys. Aikaisempi paras tulos, 34 042 tonnia, oli vuoden 1985 tammikuulta.

Jatkoa etusivulta.

Yritys...

ryhmään, joka jäi kaupan ulkopuolelle ASEAN ostettua Strömbergin liiketoiminnan.

Henkilökunta siirtyy vanhoina työntekijöinä uuden yhtiön palvelukseen. Kaupasta on tiedotettu henkilöstölle yhteistoimintalain edellyttämällä tavalla.

Lovalin henkilökunnan kokonaismäärä on 260 ja liikevaihto tulee tänä

vuonna olemaan 44 milj. markkaa.

Loval on ollut Kymi-Strömbergin itsenäinen tuotosyksikkö. Tehty kauppa ei näin ollen aiheuta muutoksia Lovalin käytännön toimintaan. Tavarantoimittaja- ja asiakassuhteet säilyvät ennallaan.

Perustettavan Loyal Oy:n toimitusjohtajana toimii Mikko Kaitavuori. Hän on Loyal-yksikön nykyinen johtaja.

Tehdaspalokunnille kaksoisvoitto

Kymen läänin Palontorjuntaliitto järjesti syyskuun lopulla Kotkassa kalustonselvityskilpailun, johon osallistui 14 palokuntaa.

Kymi-Strömbergin tehdaspalokunnat pärjäsivät nopeutta vaativassa kisassa erinomaisesti. Kilpailun

voitti Kymintehtaan TPK ajalla 7.44 ja hyvänä kakosena oli Voikkaan TPK ajalla 8.24. Kolmanneksi sijoittuneen Lappeenrannan esikaupunkien VPK:n aika oli 9.13 ja mestaruutta puolustaneen Kotkan 10.13., jolla se pääsi vasta neljännelle sijalle.

Kalustonselvityskilpailussa mitataan palokuntien selviytymistä todellisissa tilanteissa, joten tehtävät on suunniteltu vastaamaan palokuntien tavanomaisia, työssään tekemiä suorituksia.

Palomuseo sai täydennystä ja harvinaisuuksia

Kymi-Strömberg on lahjoittanut Kuusankosken palomuseolle viitisenkymmentä erilaista Hallan palokunnan vanhaan kalustoon kuuluvaa esinettä. Keväällä toimintansa lopettaneen Hallan sahan TPK:n museokalustoa olivat luovuttamassa 10.11. apulaisjohtaja Eero Niinikoski ja yhteys sihteeri Helena Mauno.

Esineistön vastaanotti Kuusankosken kaupungin museon johtokunnan puheenjohtaja Tuure Nyberg sekä kaupungin kulttuuritoimen puolesta kulttuurisihteeri Tuula Typpö. Luovutustilaisuudessa oli mukana myös Hallan TPK:n palomestari Esko Virtanen, joka on vuosien mittaan esineistön koonnut ja tuntee siten sen historian hyvin.

Hallan palokunta perustettiin Kotkan VPK:n alaisuuteen vuonna 1882. Aikanaan Hallan VPK vaikutti paikkakunnan kulttuurielämään ratkaisevasti. Sen ympärillä pyöri niin



Hallan TPK:n entinen palomestari Esko Virtanen tietää suojattiansa tarinan. Tarkkaavaisina kuuntelijoina apulaisjohtaja Eero Niinikoski (vas.), kulttuurisihteeri Tuula Typpö ja kaupungin museon johtokunnan puheenjohtaja Tuure Nyberg (oik.).

lauluharrastus kuin urheilutoimintakin. VPK:na Hallan palokunta toimi vuoteen 1928, jolloin se muuttui TPK:ksi.

Vuonna 1983 perustettu Kuusankosken palomuseo, joka on maan ainoa alan erikoismuseo, sijaitsee Sairaalanmäen kalliosuojan

tiloissa. Palomuseoon varataan Hallan esineistölle oma nurkkauksensa ja niistä on tarkoitus muodostaa samanlainen kokonaisuus kuin Verlan palokalustosta on koottu aikaisemmin.

Tuure Nyberg pitää lahjoitusta merkittävänä, sillä

se sisältää paljon harvinaista esineistöä, joka museosta on puuttunut. Lahjoituksen vanhin ja suurin esine on vuodelta 1904 peräisin oleva neljän miehen käsivoimaruisku. Sammuuslaivan ruori ja pelastusrengas kuuluvat Hallasta saatuihin harvinaisuuksiin. Lisäksi lahjoitukseen sisältyy Hallan VPK:n vanhoja valokuvia, kunniatauluja, käsivoimaruiskuja sekä sotajalalta peräisin oleva palopäällikkö Emil Wecksteinin puku ja saappaat. Weckstein toimi Hallan palopäällikkönä vuosina 1927-60.

Kuusankosken palomuseosta löytyi paikka myös Hallan VPK:n lipulle, samoin kuin vuosisadan alun messinkivartiselle soihtutelineelle, soihtuille, jauhahesammuttimelle ja vuonna 1926 käyttöön otetulle moottoriruiskulle jne.

Hallan TPK:n viimeksi käyttämää kalustoa on myyty alueen lähialuekunnille.